

Институт восточных рукописей Российской академии наук
Восточный факультет СПбГУ
Институт Конфуция в СПбГУ

8-я всероссийская научная конференция молодых
востоковедов

Китай и соседи

2–3 марта 2023 г., Санкт-Петербург

Сборник материалов

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
2023

УДК 294.311+294.321+327+321+355/359+7.011+902.03+94+82.01+821.521
ББК 63+65+66+68+71+79+83+85.1+86.3



CENTER FOR LANGUAGE
EDUCATION AND COOPERATION
教育部中外语言交流合作中心



Сборник издается при финансовой поддержке Китайского центра языкового образования и сотрудничества и Столичного педагогического университета (КНР)

Утверждено к печати Ученым советом ИВР РАН

СОСТАВИТЕЛИ

Т. А. Пан, Д. И. Маяцкий, В. В. Щепкин

РЕЦЕНЗЕНТЫ: канд. ист. наук В. Ю. Климов (ИВР РАН)
канд. ист. наук А. Ю. Сеницын (МАЭ РАН)

Печатается в авторской редакции

Китай и соседи. Сборник материалов 8-й всероссийской научной конференции молодых востоковедов. Сост. Т. А. Пан, Д. И. Маяцкий, В. В. Щепкин. — СПб.: изд-во Арт-Экспресс, 2023. — 195 с.

В настоящем сборнике представлены статьи, подготовленные участниками 8-й всероссийской научной конференции молодых востоковедов «Китай и соседи», состоявшейся 2–3 марта 2023 г. в ИВР РАН. Тематика статей охватывает широкий круг вопросов: история, литература, международные отношения, искусство Китая и других стран Восточной и Юго-Восточной Азии.

© Авторский коллектив, 2023

© Институт восточных рукописей РАН, 2023

© Восточный факультет СПбГУ, 2023

Все права защищены

ISBN 978-5-4391-0853-4

DOI 10.48612/IVRRAN/vbuz-fv62-2vvg

Лабильность в современном китайском языке и особенности актантной структуры глаголов с результативными модификаторами

Данный доклад посвящен исследованию глагольной лабильности в современном китайском языке (СКЯ), служащей для выражения значений из области актантной деривации. На основе анализа предшествующих, в целом немногочисленных исследований и собранных корпусных данных описываются типы лабильных глаголов в СКЯ и особенности актантной структуры глаголов с результативными модификаторами.

Обычно о лабильности говорят в основном относительно кавказских языков или английского, в китайском это явление описывается редко, однако в системе, по нашему мнению, имеется широкий спектр лабильных глаголов.

Свойство лабильности тесно связано с актантной структурой глагола, который в зависимости от ситуации и контекста употребления будет иметь разный набор обязательных участников, т. е. различное число валентностей. Лабильность описывает две сходные, но все же не идентичные ситуации, преобразование затрагивает семантическую интерпретацию ситуации.

Что отличает лабильный глагол?

- 1) Наличие переходной и непереходной модели управления;
- 2) Семантика ситуации различается в разных моделях управления;
- 3) Противопоставленные диатезы не связаны как «полная» диатеза и диатеза с опущением референтного актанта, ясного из контекста;
- 4) Два употребления глагола не являются омонимичными (ситуации, описываемые глаголами, должны быть сходными семантически и различаться свойствами актантов).

У лабильного глагола есть два смежных значения: каузативное и нет. М. Хаспельмат в [Haspelmath 1993, с. 90-96] предполагает, что глаголы можно условно разделить на две группы в зависимости от их склонности к каузативной / декаузативной лабильности. Согласно Хаспельмату, такие ситуации, как «разделение», «открывание», «закрывание», «разбивание» с большей вероятностью провоцируются внешней силой, таким образом, связанные с ними

¹ Научный руководитель — к. фил. н., доц. заведующая кафедрой теории и методики преподавания языков и культур народов Азии и Африки СПбГУ Емельченкова Е. Н.

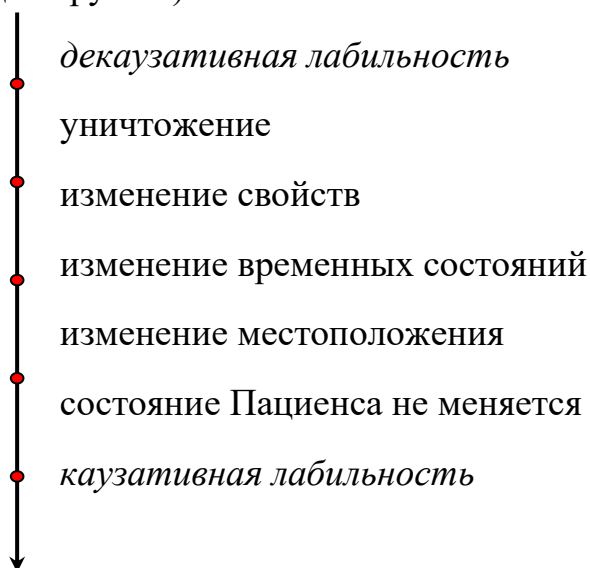
глаголы, скорее, каузативны по своей природе, но склонны к понижающей актантной деривации. А ситуации «кипение», «плавление», «высыхание», «затопление» с большей вероятностью происходят спонтанно, без участия внешних сил, таким образом, связанные с ними глаголы, скорее, будут не каузативными, но склонными к повышающей актантной деривации.

Предложенная в [Haspelmath 1993] классификация была развита в [Летучий 2013]. А. Б. Летучий разработал шкалу склонности к каузативной лабильности по степени затронутости участника с ролью Пациенса в ситуации, результаты приложения

которой к материалу СКЯ представлены в настоящем докладе.

Согласно исследованию Летучего, глаголы со значением «уничтожение» склонны к декаузативной лабильности, так как отсутствие Агенса нетипично для такой ситуации, следовательно, исходным употреблением глагола является переходное. Глаголы, расположенные на другом полюсе, чаще всего описывают ситуации, происходящие без участия Агенса, таким образом, исходное употребление глагола непереходное, характерна каузативная лабильность.

Представим предложенную А. Б. Летучим в [Летучий 2013, с. 116–124] шкалу на примере СКЯ (приведем примеры с прототипическими глаголами для каждой группы):



Уничтожение (глаголы с деструктивной семантикой) (в ситуации подразумевается предельное изменение Пациенса – несамопроизвольные ситуации – отсутствие Агенса в ситуации непрототипично; глаголы с семантикой «разбиваться»): 破 *pò* ‘ломать / ломаться’. Для глаголов этой группы характерна декаузативная лабильность. Это наиболее распространенный тип лабильных глаголов в СКЯ.

Переходное:

(1) 对方破了盟约

Duìfāng *pò-le* *méngyuē*

Противник рвать-PFV договор

‘Противоположная сторона разорвала договор’

Непереходное:

(2) 衣服破了

Yīfú *pò-le*

Одежда рвать-PFV

‘Одежда порвалась’

Изменение свойств (например, глаголы со значением «изменять цвет» и т. д.): 增加 *zēngjiā* ‘увеличивать / увеличиваться’.

Несмотря на то, что обычно в других языках ядро этого класса составляют глаголы, обозначающие изменение цвета, в китайском языке это будет не так, так как названия цветов в китайском скорее находятся в пограничной зоне между прилагательными и глаголам, это предикативы, и их каузативное употребление может встречаться, но, скорее, в древних текстах. Таким образом, в СКЯ к этой категории будут относиться скорее глаголы, указывающие на изменение размеров, а не на изменения цвета, как на это указывал А. Б. Летучий для кавказских языков.

Переходное:

(3) 学校增加了课外活动

Xuéxiào *zēngjiā-le* *kèwài.huódòng*

Школаувеличить-PFV внеклассные.мероприятия

‘Школа увеличила [количество] внеклассных мероприятий’

Непереходное:

(4) 参赛人数增加了

Cānsài *rénshù* *zēngjiā-le*

Участник количество увеличить-PFV

‘Количество участников увеличилось’

Изменение временных состояний (например, фазовые глаголы): 开始 *kāishǐ* ‘начинать / начинаться’. Особенность глаголов данной группы заключается в том, что при непереходном употреблении глагола позицию подлежащего занимает

участник, называющий ситуацию.

Переходное:

(5) 请开始你的表演

Qǐng kāishǐ nǐ-de biǎoyǎn

CAUS начать 2.Sg-POSS выступление

‘[Пожалуйста,] начни свое выступление’

Непереходное:

(6) 新学期开始了

Xīn xuéqī kāishǐ-le

Новый семестр начать-PFV

‘Новый семестр начался’

Изменение местоположения (глаголы движения): 去 *qù* ‘уходить / удалять’ (например, 去皮 *qù pí* ‘очищать от кожуры’). Был найден всего один глагол, отвечающий критериям лабильности. Однако и этот глагол вызывает вопросы, так как в данном случае это скорее омонимы. В таком случае встает вопрос о релевантности данной категории для китайского материала в целом.

Переходное:

(7) 我把土豆去皮

Wǒ bǎ tǔdòu qù pí

1.Sg PREP картошка удалять кожа

‘Я чищу картошку’

Непереходное:

(8) 爸爸明天去上海

Bàba míngtiān qù shànghǎi

Папа завтра уезжать PROP

‘Папа завтра уедет в Шанхай’

Состояние Пациенса не меняется (самопроизвольные ситуации — участие Агенса в ситуации непрототипично; глаголы со значением «замерзнуть», «сохнуть»): 冻结 *dòngjié* ‘замерзнуть / замораживать’. Глаголы данной группы склонны к каузативной лабильности.

Переходное:

(9) 银行冻结了财产

Yínháng dòngjié-le cáichǎn

Банк заморозить-PFV имущество

‘Банк заморозил имущество’

Непереходное:

(10) 牛奶在摄氏几度冻结?

Niúnnǎi zài shèshì jǐ dù dòngjié?

Молоко PREP Цельсий Q градус замерзает

‘При какой температуре по Цельсию замерзает молоко?’

Можно сделать выводы: тенденция, выделенная Летучим, существует и в СКЯ, однако есть нюансы. Ниже представлена таблица, где учтено количество переходных и непереходных употреблений для прототипического глагола группы. Несмотря на то, что выборка была крайне небольшой — всего по 20 употреблений для каждого глагола, однако общая обозначенная А. Б. Летучим тенденция тем не менее прослеживается.

Тип глагола	% переходных употреблений	% непереходных употреблений
уничтожение (деструктивная семантика)	65	35
изменение свойств (изменение количества)	80	20
изменение временных состояний (фазовые глаголы)	40	60
изменение местоположения (глаголы движения)	0	100
состояние Пациенса не меняется (самопроизвольные процессы)	30	70

Как показал анализ, наиболее склонными к лабильному употреблению оказались фазовые глаголы, в данном случае сложно определить, какое из двух словоупотреблений можно называть базовым. Наименее склонными к лабильному употреблению оказались глаголы движения — вызывает сомнение необходимость выделения данной категории для СКЯ. А также ядром категории *изменение состояния* будут глаголы не изменения цвета, а состояния.

Колебания во 2 и 4 группах, скорее, связаны с погрешностью выборки:

Изменение свойств: часто встречаются в специфическом контексте - текстах, иллюстрирующих статистику.

Изменение местоположения: выборка слишком узкая, всего один глагол и тот под сомнением.

Наиболее интересными для исследования были глаголы с результативными модификаторами. Как показал проведенный нами анализ, в таких глаголах (например, 打死 *dǎsǐ* ‘забить до смерти’) возможность считать весь глагол лабильным зависит от актантной структуры глагола, от которого образован модификатор, передающий результативность [Lu, Zhang, Walter 2015, с. 733–734].

Сравним два глагола 打败 *dǎbài* ‘проигрывать’ и 打胜 *dǎshèng* ‘побеждать’:

(11a) 部队打胜了敌人

Bùduì dǎ-shèng-le *dírén*

Войско бить-побеждать-PFV враг

‘Войско победило врага’

(11b) 敌人打胜了

Dírén *dǎshèng-le*

Враг побеждать-PFV

*Могло бы значить ‘Враг был побежден’, но значит ‘Враг победил’

(12a) 部队打败了敌人

Bùduì dǎ-bài-le *dírén*

Войско бить-проигрывать-PFV враг

‘Войско разбило врага’

(12b) 敌人打败了

Dírén dǎbài-le

Враг проигрывать-PFV

‘Враг проиграл’

Исходный глагол 胜 *shèng* ‘побеждать’ — одновалентный глагол действия, описывающий ситуацию, полностью ориентированную на Агенс, поэтому при присоединении 胜 *shèng* ‘побеждать’ в качестве модификатора к глаголу 打 *dǎ* ‘бить, сражаться’, Пациенс не может быть поднят в позицию подлежащего. Лабильное употребление для такой конструкции невозможно.

В глаголе 打败 *dǎbài* ‘проигрывать’ модификатор, образованный от глагола 败 *bài* — одновалентен и ориентирован на Пациенс, вследствие чего весь глагол описывает итоговое состояние Пациенса, которого нельзя опустить. Однако лабильное употребление допустимо, когда Агенс отсутствует, а Пациенс занимает позицию подлежащего.

Так, если исходный глагол, от которого образован результативный модификатор, ориентирован на Пациенс (например, 改善 *gǎishàn* ‘улучшать’, 破坏 *pòhuài* ‘ломать’), то глагол можно считать лабильным, однако если результативный модификатор ориентирован на Агенс, лабильное употребление глагола невозможно.

Список литературы

Колпачкова 2018 — *Колпачкова Е. Н.* Маркирование актантов двухместных предикатов в современном китайском языке // Валентностные классы двухместных предикатов в разноструктурных языках / под ред. С. С. Сай. СПб., 2018. С. 456–479.

Летучий 2013 — *Летучий А. Б.* Типология лабильных глаголов. М.: Языки славянской культуры, 2013. 384 с.

Haspelmath 1993 — *Haspelmath M.* More on the typology of inchoative / causative verb alternations. // *Causatives and transitivity* / Edited by B. Comrie, M. Polinsky. Amsterdam: John Benjamins, 1993. P. 87-121.

Lu, Zhang, Walter 2015 — *Lu Bingfu, Zhang Guohua, Walter Bisang.* Valency classes in Mandarin // *Valency classes in the world's languages Volume 1, Introducing the framework, and case studies from Africa and Eurasia* / Edited by A. Malchukov, B. Comrie. Berlin, [Germany]; Boston, [Massachusetts]: De Gruyter Mouton, 2015. P. 709-764.

语料库在线 – Корпус китайского языка [Электронный ресурс] URL: <http://corpus.zhonghuayuwen.org>

Содержание

От составителей	3
<i>Аврач А. С.</i> Россия – Индия – Китай в ШОС после начала СВО: оценки СМИ КНР и Индии.....	7
<i>Алексеева Е. В.</i> Историческое развитие и современная интерпретация мягкой силы КНР.....	14
<i>Ашкенази Р. С.</i> Еврейская диаспора в Шанхае и ее репрезентация в современном Китае.....	22
<i>Безруков Д. А.</i> Новации в правовом регулировании государственной службы КНР после XIX съезда КПК.....	28
<i>Белинская Е. А.</i> Идеи даосизма в принципах тайцзицюань.....	34
<i>Березовский В. А.</i> Традиционные китайские эпитафии типа <i>мужжимин</i> : история, особенности и характерные черты.....	39
<i>Берестова П. А.</i> Отражение политических взглядов Хуан Цзунси (1610–1695) в трактате «Мин и дай фан лу».....	43
<i>Бурсакова Д. Д.</i> Художественные и культурные реминисценции в научно-фантастической повести Комацу Сакё «Гордиев узел».....	48
<i>Видутова Ю. А.</i> Отражение исторической действительности в поэзии Ай Цина и Бэй Дао.....	55
<i>Водопьянова Е. А.</i> Торговля пушниной и ее роль в российско-китайской торговле через Кяхту в XVIII в.	63
<i>Гавришева Е. Г.</i> Теория неверидикативности и явление конъюнктивного следствия дизъюнкции в китайском языке.....	69
<i>Горбунова В. А.</i> Лабильность в современном китайском языке и особенности актантной структуры глаголов с результативными модификаторами.....	75
<i>Дедюхина К. И.</i> Культ Великого Мудреца в странах Азии.....	82
<i>Дроздова А. Д.</i> Особенности дипломатических подходов КНР к работе в структурах ООН.....	87
<i>Дудников П. С.</i> Об особенностях употребления лексической формулы «это снадобьями не вылечишь» в сборниках «случаев лечения» эпох Мин и Цин.....	95
<i>Завалина Е. И.</i> Китаизация ислама как новый вектор религиозной политики Китая.....	101
<i>Калашник Е. Е.</i> Образ китайских кварталов США в американском кинематографе.....	111

<i>Лекарева Е. П.</i> Певец свободы покоренного народа: о визите Р. Тагора в Китай в 1924 году.....	116
<i>Листратенко А. Д.</i> Жанр уся как одно из направлений развития кинематографа и компьютерных игр в XXI веке.....	121
<i>Лобачева В. А.</i> Понятия китайской философии в ранних переводах православных сочинений на китайский язык.....	125
<i>Ляхов М. В.</i> Миссионерское движение в Китае до XVII в.: краткая характеристика подходов и методов обращения.....	131
<i>Прытков Н. И.</i> Изменение стратегий развития ведущих китайских транснациональных корпораций после начала пандемии коронавирусной инфекции Covid-19.....	139
<i>Рубан А. В.</i> Роль государства в развитии метавселенной в Китае.....	147
<i>Русанова А. Е.</i> Культурная дипломатия Китая как инструмент создания благоприятного имиджа страны на мировой арене.....	152
<i>Рябухин И. Н.</i> Легкие в составе жертвоприношений в древнем Китае (по материалам текстов о ритуале).....	156
<i>Смирнова А. А.</i> Роль школы саньцзе в популяризации культа Кшитигарбхи в Китае.....	161
<i>Сорокина Ю. А.</i> О влиянии сетевой литературы на распространение культуры Китая на Западе.....	169
<i>Теплюк И. А.</i> Отражение концепции «сообщества единой судьбы человечества» в китайском внешнеполитическом дискурсе.....	173
<i>Шереметова В. Э.</i> Региональная специфика тематики ханьских погребальных рельефов.....	180
<i>Якшибаев А. С.</i> Отношения между Китаем и Афганистаном после августа 2021 г.	187